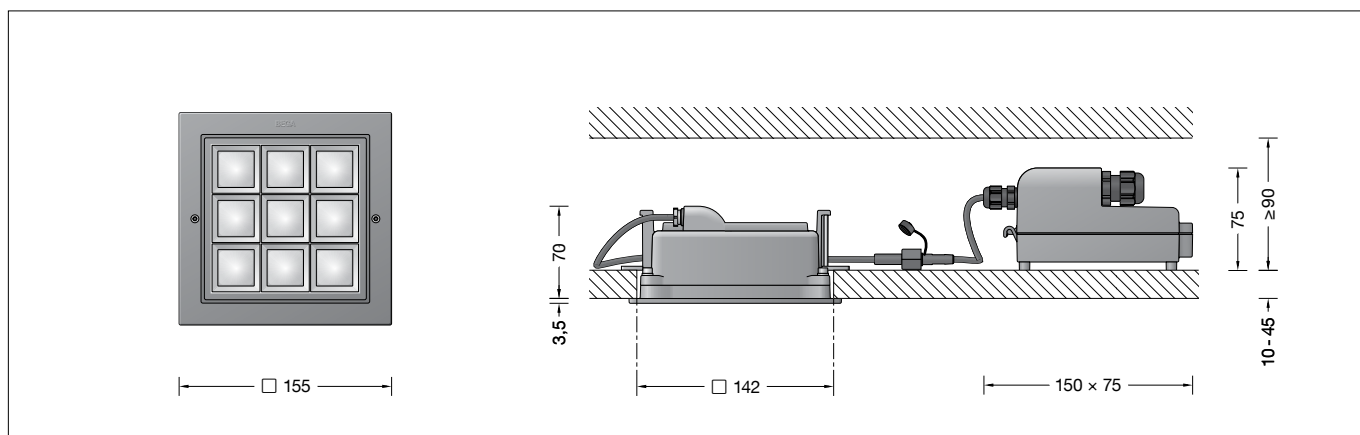


BEGA**24 685**

Downlights de empotrar
Spot da incasso a soffitto
Plafondinbouw-diepstalers



Instrucciones de uso

Aplicación

Downlight de empotrar con distribución de la intensidad luminosa extensiva.
Con fuente de alimentación externa con control DALI para el montaje en techos de hormigón o falsos techos en interiores o exteriores.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable.
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad con estructura óptica
Junta de silicona
Superficie del reflector de aluminio puro
Carcasa de la luminaria con 2 garras de fijación y tornillos guía
Abertura de empotramiento necesario 142 x 142 mm
Profundidad de empotramiento 70 mm
La fuente de alimentación necesita un espacio libre de, al menos, 90 mm por encima del techo
Carcasa de fuente de alimentación externa con espacio de conexión eléctrica de material sintético reforzado por fibra de vidrio (poliamida)
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED · Control DALI 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
2 prensaestopas con antitracción para el cableado continuo del cable de alimentación de $\varnothing$ 4-10 mm, máx. 5 x 1,5[□]
Clemas de conexión 2,5[□]
Cable de unión de 0,7 m con clavija entre la luminaria y la fuente de alimentación BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección II
 A prueba de balonazos según DIN VDE 0710 parte 13
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK06
Protección contra los choques mecánicos < 1 julios
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
Peso: 1,2 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Spot da incasso a soffitto con distribuzione della luce a fascio largo.
Con alimentatore esterno gestibile tramite protocollo DALI per l'installazione in soffitti in calcestruzzo ovvero controsoffitti di ambienti interni o esterni.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza con struttura ottica
Guarnizione in silicone
Superficie riflettore in alluminio puro
Armatura con 2 graffe di fissaggio e viti di guida
Foro d'incasso necessario 142 x 142 mm
Profondità d'incasso 70 mm
Spazio necessario per l'alimentatore sopra il controsoffitto di 90 mm
Armatura dell'alimentatore esterno con spazio di collegamento elettrico in plastica rinforzata con fibra di vetro (poliammide)
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED · Comandabile DALI 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
2 collegamenti a vite con scarico della trazione per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete $\varnothing$ 4-10 mm, max. 5 x 1,5[□]
Morsetti 2,5[□]
Cavo di collegamento con connettore lungo 0,7 m fra l'apparecchio e l'alimentatore BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento II
 A prova di pallone conformi alla norma DIN VDE 0710 parti 13
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK06
Protezione contro urti meccanici < 1 Joule
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
Peso: 1,2 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondinbouw-diepstaler met breedstralende lichtsterkteverdeling.
Met extern DALI-regelbaar netdeel voor inbouw in betonnen plafonds of verlaagde plafonds binnen of buiten.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas met optische structuur
Siliconenaafdichting
Reflectoroppervlak van aluminium
Armatuurhuis met 2 bevestigingsklemmen en geleideschroeven
Benodigde inbouwopening 142 x 142 mm
Inbouwdiepte 70 mm
Het netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van minimaal 90 mm nodig
Externe netdeelbehuizing met elektrische aansluitruimte van glasvezelversterkte kunststof (polyamide)
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel · DALI-regelbaar 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
2 kabelinvoeren met trekcontasting voor de doorvoerbedrading van de voedingskabel van $\varnothing$ 4-10 mm, max. 5 x 1,5[□]
Aansluitklemmen 2,5[□]
0,7 m verbindingkabel met stekker tussen armatuur en netdeel
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse II
 Balvoerveilig volgens DIN VDE 0710 deel 13
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK06
Bescherming tegen mechanische stoten < 1 joule
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 1,2 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Montaje

Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **13 501**.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requieren una abertura de empotramiento de 142 x 142 mm y una profundidad de empotramiento de, al menos, 70 mm. La fuente de alimentación externa necesita un espacio libre de, al menos, 90 mm por encima del techo (véase el dibujo). Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 10 mm. Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Montaggio

Installazione in soffitti in calcestruzzo:

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **13 501**. **Installazione in controsoffitti:** È necessario un foro d'incasso di 142 x 142 mm e una profondità d'incasso di almeno 70 mm. Al di sopra del soffitto l'alimentatore esterno necessita di uno spazio libero di almeno 90 mm (vedere disegno). Le graffe si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 10 mm. In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle graffe.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv. transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Montage

Inbouw in betonnen plafonds:

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **13 501**.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van 142 x 142 mm en een inbouwdiepte van ten minste 70 mm vereist. Het externe netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van ten minste 90 mm nodig (zie tekening). De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 10 mm. Bij een geringere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt.

Establecer la conexión eléctrica en la fuente de alimentación adjunta:
Soltar los tornillos y quitar la tapa de la carcasa de conexión.
Pasar el cable de alimentación por el prensaestopas y establecer la conexión eléctrica. Para la activación digital se debe utilizar la clema «DALI». Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa. Si se lleva un conductor de toma de tierra en el cable de conexión, éste se debe aplicar en la clema marcada con «E». En caso de cableado continuo, el tapón ciego insertado desde fábrica tiene que ser sustituido por la junta anular suministrada. Apretar firmemente los prensaestopas. Montar la tapa en la carcasa de conexión. Conectar la clavija de la luminaria con la fuente de alimentación. Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo. Apretar los tornillos guía. Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento.

Eseguire l'allacciamento elettrico all'alimentatore in dotazione:
Allentare le viti e rimuovere il coperchio dalla scatola di collegamento.
Far passare il cavo di allacciamento alla rete attraverso il collegamento a vite ed eseguire l'allacciamento elettrico. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto «DALI». Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza. Se al cavo di allacciamento viene unito un conduttore di protezione, quest'ultimo è da collegare al morsetto contrassegnato con «E». Per il cablaggio passante è necessario sostituire il collegamento a vite con l'anello di guarnizione in dotazione. Serrare saldamente i collegamenti a vite per cavo di allacciamento. Montare il coperchio sulla scatola di collegamento. Collegare la spina dell'apparecchio all'alimentatore. Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto. Serrare le viti di guida. Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto. L'apparecchio viene fissato. Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso.

Elektrische aansluiting uitvoeren aan het meegeleverde netdeel:
Draai de schroef los en neem het deksel van de aansluitkast.
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer en sluit de elektrische aansluiting aan. Voor de digitale aansturing moet de klem «DALI» worden gebruikt. Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Indien de aansluitkabel ook een aarddraad bevat, dan moet deze worden aangesloten op de klem die met een «E» gemarkeerd is. Bij doorvoerbedrading dient de af fabriek geplaatste blindstop vervangen te worden door de meegeleverde afdichtingsring. Draai de wartels van de kabelinvoeren vast. Monteer het deksel op de aansluitkast. Verbind de stekker van het armatuur met het netdeel. Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening. Draai de geleideschroeven vast. Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet. Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen.

Fuente de luz	
Potencia de conexión del módulo	17,5 W
Potencia de conexión de la luminaria	20,2 W
Temperatura de diseño	t _a = 25 °C
Temperatura ambiente	t _{a max} = 35 °C
Cuando se instala en aislamiento	t _{a max} = 25 °C

24 685 K3	
Denominación del módulo	LED-1108/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	2965 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2028 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	100,4 lm/W

24 685 K4	
Denominación del módulo	LED-1108/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3010 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2059 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	101,9 lm/W

Luminotecnia
Semiángulo de irradiación 90°

Limpieza · Conservación
Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Tenga en cuenta:
No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.

Cambio del módulo LED
La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Accesorios
13 501 Carcasa de empotrar

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Lampada	
Potenza modulo	17,5 W
Potenza apparecchio	20,2 W
Temperatura di riferimento	t _a = 25 °C
Temperatura ambiente	t _{a max} = 35 °C
Montaggio in materiale isolante termico	t _{a max} = 25 °C

24 685 K3	
Denominazione modulo	LED-1108/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	2965 lm
Flusso luminoso apparecchi	2028 lm
Efficienza luminosa apparecchi	100,4 lm/W

24 685 K4	
Denominazione modulo	LED-1108/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3010 lm
Flusso luminoso apparecchi	2059 lm
Efficienza luminosa apparecchi	101,9 lm/W

Illuminotecnica
Angolo semivalente 90°

Pulizia · Cura
Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Si prega di notare:
Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:
serve per raccogliere l'umidità residua.

Sostituzione del modulo LED
La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Accessori
13 501 Armatura da incasso

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Lichtbron	
Module-aansluitvermogen	17,5 W
Armatuur-aansluitvermogen	20,2 W
Nominale temperatuur	t _a = 25 °C
Omgevingstemperatuur	t _{a max} = 35 °C
Bij inbouw in isolatie	t _{a max} = 25 °C

24 685 K3	
Modulebenaming	LED-1108/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	2965 lm
Armaturen-lichtstroom	2028 lm
Armatuurrendement	100,4 lm/W

24 685 K4	
Modulebenaming	LED-1108/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3010 lm
Armaturen-lichtstroom	2059 lm
Armatuurrendement	101,9 lm/W

Lichttechniek
Halve bundelbreedte 90°

Reiniging · Onderhoud
Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Opmerking:
Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.
Dit dient om restvocht op te nemen.

Vervangen van de LED-module
De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Accessoires
13 501 Inbouwhuis

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio	
Cristal de recambio con marco blanco	25 000 007
Cristal de recambio con marco plata	25 000 008
Fuente de alimentación LED	DEV-0312/500
Módulo LED 3000 K	LED-1108/830
Módulo LED 4000 K	LED-1108/840
Reflector	76 001 936 B1
Junta	83 000 842

Ricambi	
Vetro di ricambio con cornice bianco	25 000 007
Vetro di ricambio con cornice argento	25 000 008
Alimentatore LED	DEV-0312/500
Modulo LED 3000 K	LED-1108/830
Modulo LED 4000 K	LED-1108/840
Riflettore	76 001 936 B1
Guarnizione	83 000 842

Accessoires	
Reserveglas met raamwerk wit	25 000 007
Reserveglas met raamwerk zilver	25 000 008
LED-netdeel	DEV-0312/500
LED-module 3000 K	LED-1108/830
LED-module 4000 K	LED-1108/840
Reflector	76 001 936 B1
Afdichting	83 000 842